

082510

B8+222

6236

2

李泽厚主编 美学译文丛书

MS04/03

审美价值的本质

〔苏〕列·斯托洛维奇 著

凌继尧 译



美院图书馆 B0016688

中国社会科学出版社

Л. Н. Столович

«Природа Эстетической Ценности»

Издательство политической литературы 1972年

根据苏联政治书籍出版社1972年版译出

审美价值的本质

*

中国社会科学出版社出版
北京发行所发行
湖南省新华印刷二厂印刷

850×1168毫米 32开本 10.625印张 2插页 249千字

1984年7月第1版 1984年7月第1次印刷

印数：1—27,000册

统一书号：2190·090 定价：1.25元

MS 9/83

美学译文丛书序

李 泽 厚

1980年6月全国第一次美学会议简报说：“中国社会科学院哲学所李泽厚同志在发言中强调指出：现在有许多爱好美学的青年人耗费了大量的精力和时间苦思冥想，创造庞大的体系，可是连基本的美学知识也没有。因此他们的体系或文章经常是空中楼阁，缺乏学术价值。这不能怪他们，因为他们根本不了解国外研究成果和水平。这种情况也表现在目前的形象思维等问题的讨论上。科学的发展必须吸收前人和当代的研究成果，不能闭门造车。目前应该组织力量尽快地将国外美学著作翻译过来。我认为这对于改善我们目前的美学研究状况具有重要意义。有价值的翻译工作比缺乏学术价值的文章用处大得多。我对研究生就是这样要求的，要求他们深入研究、批判现代美学某家某派，而不要去写那种空洞的讨论文章。”

这确乎是我对当前也只是当前中国美学情况的基本看法之一，得到了与会同志们特别是社会科学出版社的热情支持后，就筹备出一套以整本著作为主的《美学译文丛书》（单篇文章已出版有《美学译文》刊物），以近现代外国美学为主，只要有学术参考价值的，便都拿来，尽量翻译，争取书前加一批判性的介绍序文，但消化和批判主要仍交给读者们自己去作。我想，博采众家之长，不

拒一得之见，批判改造对方，以丰富发展自己，是符合马克思主义的基本精神的。所译的书尽量争取或名著或名家，或当年或今日具有影响的著作。译文则因老师宿儒不多，大都出自中、青年之手，而校阅力量有限，错译误解之处可能不少。但我想，值此所谓“美学热”，大家极需书籍的时期，许多人不能读外文书刊，或缺少外文书籍，与其十年磨一剑，慢腾腾地搞出一两个完美定本，倒不如放手先译，几年内多出一些书。所以，一方面应该提倡字斟句酌，力求信、达、雅，另方面又不求全责备，更不吹毛求疵。总之，有胜于无，逐步提高和改善。

愿我们这个美学翻译事业兴旺发达。同志们，大家都来帮忙吧！

1980年12月于北京

目 录

审美价值的本质

导 言 对审美研究的价值论态度

第一章 审美的价值本质 美学和价值说

- | | |
|--------------|----|
| 1. 不用唯一的认识…… | 13 |
| 2. 审美价值的客观性 | 22 |
| 3. 审美价值和审美评价 | 29 |

第二章 论审美价值的标准

- | | |
|-------------------|----|
| 1. 价值和个体经验 | 38 |
| 2. 价值和社会实践。价值和伪价值 | 43 |
| 3. 作为审美价值尺度的社会的人 | 55 |

第三章 审美价值的结构

- | | |
|-----------------|----|
| 1. 美学和符号学 | 59 |
| 2. 规律的审美意义 | 62 |
| 3. 审美价值的自然性和社会性 | 68 |
| 4. 审美价值符号及其意义 | 81 |

第四章 审美价值的特征

- | | |
|--------------|----|
| 1. 功利价值和审美价值 | 85 |
|--------------|----|

2. 审美价值和道德价值	93
3. 宗教价值和审美价值	100

第五章 审美价值的范围和形式

1. 审美价值的分类和反映这些价值的范畴	117
2. 美和崇高	122
3. 价值能够是消极的吗?	128
4. 审美价值领域中的悲和喜	132

第六章 审美关系和评价

1. 审美体验的评价性	141
2. 作为评价的主观标准和个人价值的审美趣味	145
3. 审美价值的理想和理想的价值	153

第七章 艺术价值的实质

1. 审美价值和艺术价值	161
2. 艺术结构和艺术价值	168
3. 艺术价值中的价值说和认识论 艺术评价和艺术价值	187

结束语 审美教育和审美价值

美的哲学

导言 美学家和怀疑主义者的对话

第一章 美学研究什么?

1. “什么东西是美的?”和“什么是美?”	212
2. 什么是“审美”?	230
3. “按照美的规律”	239
 第二章 美学怎样研究自己的对象?	
1. 在哲学和艺术学之间	250
2. 美学实验是可能的吗?	257
3. 可以用“代数来检查和谐”吗?	267
 第三章 为什么需要美学?	
1. 美学和艺术创作	275
2. 批评——“运动着的美学”	282
3. 审美教育	284
 美的问题和社会理想	
——博士学位论文的自我摘要	293
 译后记	 331

审美价值的本质

• •

• •

• •

导 言 对审美研究的 价值论态度

“价值”、“评价”这些词汇出现在远古时代。它们产生在所有的语言中，用以标明人对世界的特殊关系、评定某个对象在它对人的关系中所具有的意义。

从理论上理解“价值”概念的尝试，也具有坚实的历史传统。在最早写于纪元初期（而根据某些推测，甚至在公元前四世纪）的古印度著作《利论》（阿尔特哈沙斯特拉）中可以读到这样的句子：“财富、价值保障人类生存。（在这种情况下）人们居住的地球是价值。我们称之为价值科学的真正科学，乃是获得这种地球和维系它的手段。”^①在《利论》中，价值优先在经济和政治方面得到研究，但是可以看出，价值（阿尔特哈）不仅是宗教的基础，而且是感官愉悦的基础。公元前四世纪亚里士多德把“美德”的概念说成是“达到完善”，并包含在“对某物的一定关系中”。“美德”和“缺点”——这是那样一种东西，它“包含在对某物的一定关系中，预先使具有这些

^① 《利论，或政事论》，莫斯科—列宁格勒版，1959年，第492页。在梵文中 artha 是指财富、价值，阿尔特哈沙斯特拉——artha-castra——是关于价值、利益的科学（译者附注：考底利的《利论》又译作《政事论》、《治国安邦术》）。

性质的对象，趋向其固有的好的和坏的倾向”^①。属于“美德”的既有健康、力量，也有美。

在哲学史上，标明人对世界价值关系的概念在某个方面——实践-经济方面、政治方面、伦理方面和审美方面得到不同的解释，这取决于哲学的一些基本问题而首先是哲学的根本问题——思维对存在、意识对物质的关系问题的解决。

在上一世纪下半叶，资产阶级哲学中出现了哲学知识的特殊部门——“价值哲学”，嗣后也获得“价值说”的称号（来源于希腊词axia——价值和Lógos——学说）。

德国哲学家赫尔曼·洛兹把宇宙划分为三个范围：第一，这是普遍规律——必然有意义的——真的王国；第二，现实的事物、物体和形象的世界；第三，对善、美和神圣的思想作价值确定（die wertbestimmungen）的世界^②。因而，价值被确定为同真和现实相对立的特殊世界。

上升为哲学范畴的“价值”概念被资产阶级哲学的各种流派——主要是新康德主义和现象学作了唯心主义的解释。同时，价值哲学同对世界的科学认识相对立。用新康德主义哲学家亨利希·李凯尔特的话来说，“理论价值的科学”，“无论同肉体的存在还是心理的存在，无论同现实还是理想，无论同感性的现实还是超感性的现实都没有关系。作为关于价值的‘纯’科学，它同任何关于存在的科学相对立，它唯一的问题是理论价值的意义问题。”^③对

① 亚里士多德：《物理学》，莫斯科，1936年版，第130页。

② H·洛兹：《微观世界。论自然史与人类史。试论一种人类学》，第3卷，莱比锡，1864年版，第457页。

③ H·李凯尔特：《认识论的两种途径》，载《哲学中的新思想》，第7集，圣彼得堡，1913年版，第52页（译者附注：或见《认识的对象。先验哲学引论》，杜宾根，1915年，第273页）。

价值的这种解释——把价值同现实相对立，而把价值关系同科学认识相对立，对于现代资产阶级哲学是有代表性的。

现代唯心主义美学非常乐意利用“价值”范畴，既把美的概念又把艺术本身（“艺术价值”）列入其中。同时，转向价值范畴，往往服务于对审美的唯心主义解释。譬如，梅尔文·雷德——最详尽的资产阶级美学文选之一的编者——赞同“艺术是价值的表现”的见解，同时认为：“同真相对立的价值不过是假想的价值……虽然事实对于一组观察者具有一致的性质，然而取决于各别评价者的主观倾向，价值具有不同的性质。”^①如果把美看作价值，而把艺术看作价值的表现，但同时把价值本身解释为纯主观现实（以主观唯心主义的精神）或者某种神秘的实质（以客观唯心主义的精神），那么根据三段论法的全部规则，无论美还是艺术都得到唯心主义的解释。但是在这种使用中，“价值”范畴本身是否有罪愆呢？

马克思主义哲学的敌人千篇一律的论证之一是这样的见解，仿佛马克思主义哲学承认社会生活现象的经济决定论，就否定了个性自由，从而不给某些精神价值其中包括审美价值留下一席之地。类似的结论或者基于对马克思主义哲学的无知，或者基于对马克思主义哲学的蓄意伪造。马克思主义哲学不仅不否定人类价值的作用，而且有可能科学地理解这些价值。

马克思主义创始人在《共产党宣言》中就从人类发展远景的观点，揭示了资产阶级社会中培植起来的“价值”——私有制、资产阶级法和具有仿佛是“永恒真理”的道德、资产阶级婚姻等——的历史短暂性和彻底破产。另一方面，他们指出“资本主义生产就同某些精神生产部门如艺术和诗歌相敌对”^②。

① 《现代美学书籍》（文选），莫斯科，1957年版，第57页。

② 《马克思恩格斯全集》，第26卷（第1册），人民出版社1972年版，第296页。

马克思在深入研究经济范畴时，在上个世纪四十年代中期和五十年代下半叶就给予美学问题很多关注，佐证这一点的不仅有对美学的著作其中包括F.T·费肖尔《美学》的摘录，而且有关于“美的规律”、金银的审美属性、钻石的审美功用和艺术发展规律的直接论述，这些论述见《1844年经济学—哲学手稿》、《1857—1859年经济学手稿》和《政治经济学批判》。研究审美价值问题，使马克思有可能认识到使用价值和交换价值的一系列重要规律（价值中自然性和社会性的相互关系、价值的客观性等）。另一方面，他对经济价值的研究也考虑到其他形式的价值，这对研究价值本身的实质，无疑具有普遍的方法论意义。

列宁在批判民粹派主观主义者的社会学时写道，正是唯物史观有可能确定评价人类行为和行动的客观标准：“决定论思想确定人类行为的必然性，推翻所谓意志自由的荒唐神话，但丝毫不消灭人的理性、人的良心以及对人的行为的评价。恰巧相反，只有根据决定论的观点，才能做出严格正确的评价，而不致于把一切都任意推到自由意志的身上。”^① 价值作为评价的客体而存在，并且作为人们行为的调节器和人类文化的“蓄电池”在社会发展中起着很大作用。克拉拉·蔡特金在札记中援引列宁指出价值意义的话语：“在战争伊始的革命影响的氛围中，旧的意识形态的价值土崩瓦解，失却其矜持的力量。新的价值缓慢地伴随斗争臻于成熟。”^② 列宁也使用“审美价值”和“艺术价值”的概念。比如，在《苏维埃政权的当前任务》中谈到在奖赏优秀的公社时，既要缩短工作日和提高工资，又要“奖给更多的文化用品和审美价值……”^③。当然，问题不仅在用词上。列宁关于人的意识的反映本质、

① 《列宁全集》，第1卷，人民出版社1955年版，第139页。

② 《回忆弗拉基米尔·伊里奇·列宁》，第2卷，莫斯科，1957年版，第482页。

③ 《列宁全集》，第27卷，人民出版社1958年版，第239页（译文有改动。——译者注），以及《列宁全集》俄文版，第52卷，第309页。

社会历史实践的实质的学说，以及他对经验批判主义的批判（顺便指出，经验批判主义给予审美价值以主观唯心主义的解释），对于理解一般价值（包括审美价值）的实质，具有原则意义。

在马克思主义哲学著作中，对唯心主义价值论的批判态度，绝不意味着抛弃价值概念本身，而是必须对它作辩证唯物主义的理解。在评亨利希·李凯尔特《自然科学和文化科学》一书时，普列汉诺夫承认这一点是无可争辩的：“每个历史学家要从一定的价值观点来挑选自己的科学材料——把本质的和非本质的分开”；他强调：“全部问题在于这种价值的性质是怎样的。”对于价值的理解，马克思主义和新康德主义之间分歧的实质在于，同李凯尔特相反，马克思主义者不把价值同发展过程的因果联系相对立。“因此，我们这里所读的决不是李凯尔特所读的价值范畴。”^①普列汉诺夫坚决摒弃李凯尔特的下述论点：从无产阶级观点看，“注意力主要转向经济价值”^②。众所周知，普列汉诺夫本人为以唯物史观理解非经济价值（包括审美价值）的本质，做了不少工作。

这样，我们看到马克思主义方法论为科学地认识人同世界的价值关系包括审美关系奠定了基础和开创了可能性。但是这些可能性在我们美学发展的各个阶段上，得到了不同的实现。

在二十年代，一些艺术理论家力图只从社会学观点看待艺术创作，轻视作品的艺术价值以及对它们的审美评价。比如，B.M·弗里契认为，艺术社会学“将成为一门精确的科学，象物理学和化学一样。它能够把艺术史简化为一系列‘数学般’精确的规则，这些规则在艺术的静态和动态中调节它。社会学家的工作是寻觅和确定这些规则——他没有也不可能有其他任务。对某些艺术现象

① 《普列汉诺夫哲学著作选集》，生活·读书·新知三联书店，1962年版，第584—585页。

② 同上书，第581页。

的‘评价’，位于他的视野之外”^①。而在研究艺术史时，社会学方法无论同什么样的审美标准都是原则对立的。根据Ф.И.施密特的意见，“艺术史建立在以形式分析所获得的材料的基础上，但是它按照社会学的方法形成，即评价和选择事实时，运用社会学的标准，而不是‘审美’标准或者某种其他标准；只有在这种条件下，艺术史才能够成为一门精确的、为社会所需要并对社会有效用的科学。”^②

这些观点的错误不在于假定“艺术社会学”的可能性和运用社会学态度分析艺术现象。无疑，社会学和艺术学的综合有权作为一门特殊的科学学科而存在。科学美学没有社会学态度就不可思议，这一点也毋庸置疑。方法论的缺陷在于社会学态度的绝对化，而且是从这样一种社会学的立场看问题，它有时因率直的简单化而使唯物史观显得贫乏并使之庸俗化。庸俗社会学在其极端表现中不仅轻视审美价值问题，而且企图把它彻底根除。譬如，在H·耶祖依托夫的论文《美的终结》中就直接断言：“而我们无产阶级的现代生活，我们标准的马克思主义美学既否认美的客观标准，又否认美的主观标准，因为它……反对整个美。”^③

由于在“审美评价”问题上混乱不堪和对审美评价的忽视，艺术方面的庸俗社会学遭到卢那察尔斯基的批判。值得注意的是，在二十年代初期卢那察尔斯基认为重版自己的某些早期著作是必要的，这些著作如《论评价问题》和《实证美学的基础》，虽然它们有时带有方法论的缺点，但其出发点是“美学即关于评价的科

① B. M·弗里契，《艺术学问题》，载《艺术和文学的社会学问题论文集》，莫斯科—列宁格勒，1930年版，第21页。

② Ф.И.施密特：《艺术。理论和历史的基本问题》，列宁格勒，1925年，第183页。

③ 《无产阶级文学》，1931年，第4期，第148页。

学”^①。

进一步确立对艺术创作的认识论态度，强调艺术的反映本质，有助于克服美学中的庸俗社会学概念。把艺术作品只当作某些社会集团意识形态的表现，不考虑艺术作品的客观认识意义，这种情况曾经显示出局限性。把艺术看作是反映现实的结果，从艺术的认识意义看问题，其效果是明显的。同时，美学中认识论态度的绝对化（特别是如果把反映解释为镜子式的再现，使它同创作过程相对立的话），形成形而上学的另一极端。这种庸俗的认识论同庸俗的社会学观点一样，对于研究审美价值和艺术价值是没有成效的。

马克思列宁主义方法论既能认识对审美现象作单一社会学研究的局限性，又能认识纯认识论研究的不足。它为研究艺术的千姿百态和多方面功用，以及人对世界的整个审美关系奠定基础。现在科学的这些部门，诸如社会学、心理学、信息论、控制论和符号学等，其发展在颇大的程度上促进了这种研究。

研究艺术的千姿百态、多方面功用和整个审美关系，以及分析艺术现象时，不仅从认识论观点出发，而且考虑到它们的审美评价意义和艺术价值，那么这种研究和分析有可能考察美学的根本问题，首先是对世界的审美关系在其客观制约性和主观表现中的实质问题。实际上，我们以前关于审美本质的讨论不是别的，主要就是解释审美价值的讨论。不用说，这并非偶然。理论力图回答我们社会发展的新阶段所提出的艺术创作和审美教育实践的一些质询。

我们哲学中对“价值”范畴的研究也有助于考察审美价值和艺

① 卢那察尔斯基：《实证美学的基础》，莫斯科—彼得堡，1923年版，第38页；以及论文集《研究》中的《论评价问题》，莫斯科—彼得堡，1922年版第53页。